

No. 6746

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
TUNISIA**

**Exchange of notes (with annex) constituting an agreement  
regarding the abolition of visas. Tunis, 7 and 14 July  
1962**

*Official texts : English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 May  
1963.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
TUNISIE**

**Échange de notes (avec annexe) constituant un accord  
relatif à la suppression des visas. Tunis, 7 et 14 juillet  
1962**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 mai 1963.*

No. 6746. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE TUNISIAN REPUBLIC REGARDING THE ABOLITION OF VISAS. TUNIS, 7 AND 14 JULY 1962

N° 6746. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE RELATIF À LA SUPPRESSION DES VISAS. TUNIS, 7 ET 14 JUILLET 1962

## I

*Her Majesty's Ambassador at Tunis to the Secretary of State for Foreign Affairs of the Tunisian Republic*

*L'Ambassadeur de Sa Majesté britannique à Tunis au Secrétaire d'État aux affaires étrangères de la République tunisienne*

## BRITISH EMBASSY

Tunis, July 7, 1962

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that to facilitate travel between Tunisia and the United Kingdom, Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude an agreement with the Government of the Tunisian Republic in the following terms :

(a) Tunisian nationals holding valid Tunisian passports issued by the Secretariat of State for Foreign Affairs or by the Secretariat of State for Internal Affairs of the Government of the Tunisian Republic, or by a consular representative of that Government abroad, shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The Channel Islands and the Isle of Man, and to any of the territories listed in the Annex, without the necessity of obtaining a visa in advance.

(b) British subjects holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top and at the bottom the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies" or the name of any of the territories listed in the Annex, and inside the description of the

<sup>1</sup> Came into force on 7 August 1962, in accordance with the terms of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 août 1962, conformément aux termes desdites notes.

holder's national status as "British Subject" or "British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies" or "British subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies" or "British subject, citizen of the State of Singapore" or "British Protected Person of ..." (the name of one of the territories listed in the Annex), shall be free to travel from any place whatever to Tunisia without the necessity of obtaining a visa in advance.

(c) The waiver of the visa requirement does not exempt Tunisian nationals coming to the United Kingdom or The Channel Islands or the Isle of Man or any of the territories listed in the Annex or British subjects and British Protected Persons coming to Tunisia from the necessity of complying with the British and Tunisian laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners. Travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or to land.

(d) Tunisian nationals resident in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The Channel Islands and the Isle of Man or any of the territories listed in the Annex, travelling outside these territories shall be exempt from any British re-entry visa requirement.

(e) British subjects and British Protected Persons resident in the Tunisian Republic in possession of passports as defined in sub-paragraph (b) above and travelling outside Tunisia shall be exempt from the need to obtain a re-entry visa to Tunisia.

(f) The competent authorities of each country reserve the right to refuse leave to enter or stay in the country in any case where the person concerned is undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry of aliens.

(g) Tunisian citizens travelling to territories not referred to in sub-paragraph (a) above for whose international relations Her Majesty's Government are responsible, or British subjects and British Protected Persons not in possession of passports as defined in sub-paragraph (b) above travelling to Tunisia from these territories or from any other place shall not be exempt from the need of obtaining a visa.

(h) Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public policy and the suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.

(i) The present agreement shall enter into force on the 7th of August and may be denounced by either Government subject to one month's notice in writing to the other Government through the diplomatic channel.

2. If the Government of the Tunisian Republic are prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that the present Note with its Annex and Your Excellency's reply in similar terms should be considered as placing on record the Agreement between the two Governments in this matter.

I have, etc.

A. E. LAMBERT

## ANNEX

Aden	Gibraltar
Antigua	Gilbert and Ellice Islands
Barbados	Grenada
Bermuda	Mauritius
British Guiana	Montserrat
British Honduras	St. Helena
British Solomon Islands Protectorate	St. Kitts-Nevis
British Virgin Islands	St. Lucia
Brunei	St. Vincent
Dominica	Sarawak
Falkland Islands	Seychelles
Fiji	State of Singapore
The Gambia	Uganda

July 7, 1962

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE BRITANNIQUE

Tunis, le 7 juillet 1962

Monsieur le Secrétaire d'État,

[Voir note II]

A. E. LAMBERT

## ANNEXE

Aden	Gibraltar
Antigua	Iles Gilbert et Ellice
Barbade	Grenade
Bermudes	Île Maurice
Guyane britannique	Montserrat
Honduras britannique	Sainte-Hélène
Îles Salomon britanniques	Saint-Christophe et Nièves
Îles Vierges britanniques	Sainte-Lucie
Brunei	Saint-Vincent
Dominique	Sarawak
Îles Falkland	Îles Seychelles
Fidji	État de Singapour
Gambie	Ouganda

Le 7 juillet 1962

## II

*The Secretary of State for Foreign Affairs  
of the Tunisian Republic to Her Ma-  
jesty's Ambassador at Tunis*

*Le Secrétaire d'État aux affaires étran-  
gères de la République tunisienne  
à l'Ambassadeur de Sa Majesté britan-  
nique à Tunis*

Tunis, le 14 juillet 1962

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de Votre Excellence en date du 7 courant, ainsi conçue :

« Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence qu'en vue de faciliter les voyages entre la Tunisie et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le Gouvernement du Royaume-Uni est disposé à conclure un Accord avec le Gouvernement de la République Tunisienne, aux termes suivants :

(a) Les ressortissants tunisiens, détenant un passeport tunisien valide, délivré par le Secrétariat d'État aux Affaires Étrangères ou le Secrétariat d'État à l'Intérieur du Gouvernement de la République Tunisienne ou par un agent consulaire de ce même Gouvernement à l'Étranger, pourront se rendre d'un point quelconque au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, aux îles de la Manche, à l'île de Man et à tout territoire énoncé à l'Annexe jointe, sans la nécessité préalable d'obtenir un visa.

(b) Les sujets britanniques détenant un passeport valide, portant sur la couverture l'inscription « *British Passport* » en haut, et en bas l'inscription « *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland* » ou « *Jersey* » ou « *Guernsey and its Dependencies* » ou le nom d'un des territoires énumérés à l'annexe, et à l'intérieur la description de la nationalité du titulaire comme « *British Subject* » ou « *British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies* » ou « *British subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies* » ou « *British subject, citizen of the State of Singapore* » ou « *British Protected Person of ...* » (le nom d'un des territoires énumérés dans l'annexe) seront libres de voyager d'une provenance quelconque en Tunisie sans la nécessité préalable d'obtenir un visa.

(c) L'exemption du visa ne dispensera pas les ressortissants tunisiens se rendant au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, aux îles de la Manche, à l'île de Man ou à tout territoire énoncé à l'annexe jointe, ou les ressortissants britanniques ou « *British Protected Persons* » se rendant en Tunisie, de la nécessité de se conformer aux lois et dispositions, respectivement britanniques et tunisiennes, concernant l'entrée, le séjour (provisoire ou définitif) l'emploi ou le travail des étrangers. Les voyageurs qui ne seront pas en mesure de prouver aux autorités d'immigration qu'ils se conforment à ces lois et dispositions, pourront se voir refuser le droit d'entrer ou de débarquer.

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

Tunis, 14 July, 1962

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note dated the 7th of July, which reads as follows :

[*See note I*]

I have the honour to inform Your Excellency that my Government are in agreement with the foregoing.

I avail, etc.

Dr. Sadok MOKADDEM

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United Kingdom.  
<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.